

**DYREKTYWA KOMISJI (UE) 2016/882****z dnia 1 czerwca 2016 r.****zmieniająca dyrektywę 2007/59/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w odniesieniu do wymogów językowych****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę 2007/59/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2007 r. w sprawie przyznawania uprawnień maszynistom prowadzącym lokomotywy i pociągi w obrębie systemu kolejowego Wspólnoty <sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 31,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Niektóre przepisy załącznika VI do dyrektywy 2007/59/WE odnoszące się do wymogu opanowania przez maszynistów języka na poziomie B1 stanowią zbyt wysokie obciążenie w bardzo specyficznych przypadkach, gdy maszyniści dojeżdżają jedynie do stacji granicznej sąsiedzkiego państwa członkowskiego, co wpływa na ciągłość operacji transgranicznych.
- (2) Należy zatem ograniczyć zbyt uciążliwe wymagania w zakresie znajomości języków w odniesieniu do odcinków od granicy do stacji położonych blisko granicy, które to odcinki są przeznaczone do operacji transgranicznych, wprowadzając w odniesieniu do danych maszynistów odstępstwo od wymogu opanowania języka na poziomie B1.
- (3) Warunkiem odstępstwa jest wprowadzenie wystarczających środków w celu zapewnienia komunikacji między danym maszynistą a personelem zarządcy infrastruktury w sytuacjach rutynowych, awaryjnych i kryzysowych, by uniknąć jakiegokolwiek obniżenia poziomu bezpieczeństwa systemu kolejowego.
- (4) W odniesieniu do maszynistów, którzy uzyskali lub uzyskają licencję zgodnie z przepisami dyrektywy 2007/59/WE w brzmieniu sprzed daty rozpoczęcia stosowania przepisów krajowych stanowiących transpozycję niniejszej dyrektywy, wprowadzić należy środki przejściowe.
- (5) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywę 2007/59/WE.
- (6) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią komitetu, o którym mowa w art. 32 ust. 1 dyrektywy 2007/59/WE,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

*Artykuł 1*

W załączniku VI do dyrektywy 2007/59/WE wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

*Artykuł 2*

W przypadku maszynistów, którzy uzyskali lub uzyskają licencję zgodnie z dyrektywą 2007/59/WE przed dniem 1 lipca 2016 r., uznaje się, że spełniają wymogi tej dyrektywy.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 315 z 3.12.2007, s. 51.

*Artykuł 3*

1. Państwa członkowskie przyjmują i publikują, najpóźniej do dnia 1 lipca 2016 r., przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy. Niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów.

Państwa członkowskie stosują te przepisy od dnia 1 lipca 2016 r.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji tekst podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

3. Obowiązki w zakresie transpozycji i wdrożenia niniejszej dyrektywy nie mają zastosowania do Republiki Cypryjskiej i Republiki Malty, dopóki na ich terytoriach nie powstanie system kolei.

*Artykuł 4*

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

*Artykuł 5*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 1 czerwca 2016 r.

*W imieniu Komisji*  
Jean-Claude JUNCKER  
*Przewodniczący*

---

## ZAŁĄCZNIK

Pkt 8 załącznika VI do dyrektywy 2007/59/WE otrzymuje brzmienie:

## „8. TESTY JĘZYKOWE

1. Maszyniści, którzy muszą porozumiewać się z zarządcą infrastruktury w kluczowych kwestiach związanych z bezpieczeństwem, muszą posiadać umiejętności w zakresie przynajmniej jednego z języków wskazanych przez daną instytucję zarządzającą infrastrukturą. Ich umiejętności językowe muszą być na poziomie umożliwiającym im aktywne i skuteczne porozumiewanie się w sytuacjach rutynowych, awaryjnych i kryzysowych. Muszą potrafić korzystać z metody przekazywania wiadomości i utrzymywania łączności określonej w TSI »Ruch kolejowy«.
2. Aby spełnić wymagania określone w ust. 1, maszyniści muszą posiadać umiejętności w zakresie rozumienia (w mowie i piśmie) oraz komunikowania (w mowie i piśmie) na poziomie B1 Europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (CEFR) ustanowionego przez Radę Europy <sup>(1)</sup>.
3. W przypadku odcinków od granicy do stacji położonych blisko granicy, które to odcinki są przeznaczone do operacji transgranicznych, zarządca infrastruktury może zwolnić maszynistów prowadzących pociągi przedsiębiorstwa kolejowego z wymagań zawartych w ust. 2, jeśli stosowana jest następująca procedura:
  - a) przedsiębiorstwo kolejowe składa do zarządcy infrastruktury wnioski o odstępstwo w odniesieniu do maszynistów, których to dotyczy. Aby zapewnić sprawiedliwe i równe traktowanie wnioskodawców, zarządca infrastruktury stosuje jednakową procedurę oceny do każdego złożonego wniosku o odstępstwo, a procedura ta stanowi część regulaminu sieci;
  - b) zarządca infrastruktury przyznaje odstępstwo, jeśli przedsiębiorstwo kolejowe potrafi wykazać, że wprowadziło wystarczające środki w celu zapewnienia komunikacji między maszynistami, których to dotyczy, a personelem zarządcy infrastruktury w sytuacjach rutynowych, awaryjnych i kryzysowych, jak przewidziano w ust. 1;
  - c) przedsiębiorstwa kolejowe i zarządcy infrastruktury dbają o to, by personel, którego to dotyczy, był zaznajomiony z tymi przepisami i środkami oraz przeszedł odpowiednie szkolenia w ramach systemów zarządzania bezpieczeństwem tych przedsiębiorstw kolejowych i zarządców infrastruktury.”.

---

<sup>(1)</sup> Zob. opracowanie w jęz. angielskim: Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment, 2001 (Cambridge University Press, wersja angielska ISBN 0-521-00531-0). Dostępne również na stronie internetowej CEDEFOP: <http://www.cedefop.europa.eu/>.